

Отзыв

официального оппонента, доктор филологических наук Офаридаева Назри на диссертацию **Аноятшоева Санавбара Муборақшоевича по теме «Этнолингвистический анализ лексики лекарственных растений языков Бадахшанского ареала»**, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - Теория языка

Изучение распространенных в Бадахшанском ареале ряда родственных и неродственных языков представляет интерес в различных направлениях сравнительно-исторического языкознания, этнолингвистики, социолингвистики, культурологии языка не только для иранистики, но и шире для индоевропеистики. Отраслевая лексика является важным источником в исследовании языковых контактов, роли языков в этнокультурных процессах развития носителей различных языков.

Заметное место в системе отраслевой лексики занимает фитонимическая лексика, связанная с флорой, средой обитания, характеризующая материальную и духовную культуру. Богатый пласт разновидности лексической системы фитонимии, представленной в языках интересующего нас ареала, несмотря на ряд лингвистических исследований названий культурных растений, и отсутствия исследований по разделу лекарственных растений в этнолингвистическом плане оставался вне поля зрения исследователей.

В связи с этим можно констатировать, что **актуальность темы** настоящей диссертационной работы не вызывает сомнения.

Рецензируемая диссертационная работа посвящена анализу одного из пластов фитонимической лексики - а именно названию лекарственных растений в этнолингвистическом аспекте, т.к. этот раздел фитонимической лексики более тесно связан с материальной и духовной культурой в области народной медицины. Как известно, подобное исследование требует сбор, фиксацию и анализ лексических единиц, связанных с лекарственными растениями, с плодовыми фруктовыми деревьями, с названиями болезней, терминологией народной медицины и способами лечения с помощью лекарственных растений.

Диссертационная работа выполнена на основе материалов, собранных автором путём полевых исследований.

Теоретическую и методологическую базу исследования составляют труды таджикских и российских лингвистов по лексикологии памирских и других иранских языков, а также в работе использованы труды исследователей народной медицины, флористики и земледелия регионов, распространения памирских языков.

Целью и задачи исследования является описание фитонимической лексики, связанной с лекарственными растениями в шугнанском и других памирских языках, а для теоретического обоснования развития, функционирования, этимологии, принципов номинации, структурных и

семантических моделей привлечены также термины лекарственных растений английского языка. Решение конкретных задач способствовали достижению цели исследования: изучение синхронного состояния шугнанской лексики лекарственных растений и других языков данного ареала; описание общих закономерностей образования номинативных единиц, выявление взаимодействия мышления, языка и действительности в этих лексических единицах; демонстрация, как наличие внешних признаков понятий и явлений, отражаемых в различных уровнях народной культуры, функция их наименования в фразеологии и фольклоре

Научная новизна исследования заключается в том, что впервые в монографическом плане исследована лексика лекарственных растений шугнанского языка и других языков региона в этнолингвистическом и историка – сравнительном аспекте. В научный обиход вводятся новые лексические материалы, собранные в полевых условиях, уточняются их говорные различия.

Диссертационная работа несомненно имеет **теоретическую значимость**, она заключается в том, что материалы и результаты исследования могут быть использованы в лексикологических исследованиях памирских языков, в изучении аналогичных вопросов других иранских языков, в лексикографических работах по памирским и другим иранским языкам, в сравнительно – исторических исследованиях иранских и других индоевропейских языков.

Практическое значение диссертационного исследования состоит в использовании результатов исследования в курсах лекций и составлении учебных пособий по сравнительному языкознанию, по таджикской диалектологии, истории языка, памирским языкам, по этнолингвистике, фольклору и этнографии.

Первая глава диссертации **«Теоретическое обоснование анализа терминологии лекарственных растений в разносистемных языках»** состоит из двух разделов, в которых автор рассматривает вопросы теоретических предпосылок изучения терминов лекарственных растений и функционирования культурных лекарственных растений в шугнанском языке.

Система названий культурных лекарственных растений в шугнанском языке образована от исконных и заимствованных лексических единиц, связанных с развитием народной медицинской терминологии. С другой стороны, термины народной медицины связаны с названиями лекарственных растений языков региона. Следует отметить, что анализ лексики проводится в сравнительном плане с привлечением английского, русского, таджикского, шугнанского языков, результаты которого представлены в таблице «Таджикско - шугнанские, русско – английские наименования лекарственных растений», включающий более 500 лексических единиц, интерпретации которых даны в историка – этимологическом аспекте.

Наряду с этим выявлены способы образования системы названий лекарственных растений, продолжающие основы, засвидетельствованные в древнеиранских языках: заимствованные из других неродственных языков. Здесь же определены лексические единицы, которые проникли из одного родственного в другой родственный язык, рассматривается хронология этих «внутренних» заимствований. Отдельно анализируются описательные названия, появившиеся в более позднее время.

В диссертации убедительно показана семантическая трансформация названий лекарственных растений в связи с развитием культуры земледелия, народной медицины и изменение флоры региона. В названиях некоторых фитонимов отражена цель их применения, их внешние признаки и другие способы номинации, что более подробно освещено в диссертационном исследовании.

В этнолингвистическом аспекте фитонимическая лексика рассматривается во второй главе диссертации, так как лексика, связанная с растительным миром, имеет широкое применение в народной медицинской практике и связана с духовной этнокультурой, отражена в фольклорном материале. Определены и описаны различные способы производства лекарственных средств из растительного мира, их применения при лечении различных болезней. Отмечается отношение народа к различным лекарственным растениям, указывается на их значение в народной медицинской практике.

Во второй главе диссертации в этнолингвистическом освещении рассматриваются некоторые культурные растения, применяющие для лечения ряда недугов и способах их изготовления и применения.

В отдельном разделе анализируются названия лекарственных растений относящихся к плодовым фруктовым деревьям. Подробно дается описание значений подобных плодовых деревьев в народной медицине, так же в сравнительном плане рассматриваются названия плодовых деревьев в шугнанском, рушанском, бартангском, рошорвском, ишкашимском, сангличском, ваханском, и таджикском языках выявлены функционирования фитонимов древнеиранских языков в современных языках бадахшанского ареала.

На примере фитонимов вышеназванного типа автор обсуждает проблемы номинации и специфику ее функционирования в сфере фитонимов. В названиях лекарственных растений отражаются особенности формы вкуса, цвета, характера цветения, их лечебные свойства и характер воздействия на человека.

В сфере терминообразования лекарственных растений рассматриваются некоторые способы образования новых слов – терминов, среди которых превалирует семантический способ. Номинативная система фитонимов в языках данного ареала является сложноорганизованной и многоуровневой. Кроме древних названий в ней особое место занимают описательные лексические единицы, которые сгруппированы в целых рядах

различных системных описаний, основанных либо на форме, либо на значении одновременно.

Следующий раздел второй главы содержит семантический и сравнительный анализ фитонимической лексики лекарственных растений языков региона с привлечением английской и международной латинской ботанической номенклатуры. Система наименования разновидностей фитонимов лекарственного значения образована из субстантивированных словосочетаний с внутренними синтаксическими связями, с единым главным ударением на синтаксическом доминирующем компоненте и несвободном порядке слов. Для перевода таких названий предлагается сочетание таких приёмов как транспозиция, описательный перевод и введение функционального аналога.

В разделе анализа фитонимической лексики цвета в разноструктурных языках рассматривается употребление прилагательных, обозначающих цвет в составе названия растений. Отмечаются признаки, по которым названо растение: использование растения для производства и переработки древесины, при этом актуальными являются лексемы, указывающие на разнообразные свойства дерева; использование растения для получения красок; использование растения для человека и животными в пищу и в лечебных целях.

Синонимическая особенность фитонимической лексики предполагает изучение развития данной лексической системы путём образования новых слов, неологизмов и заимствований.

В заключении диссертационной работы подведены итоги проделанной научной работы и обобщены основные выводы исследования.

Автореферат и опубликованные работы автора полностью отражают основное содержание диссертационного исследования.

Отмечая достоинства предложенного к защите труда, хотелось бы высказывать и некоторые замечания, и ряд недостатков:

1. Во введении диссертации некоторые разделы приведены в более подробной форме (выбор источников языкового материала), и поэтому было бы уместным их сократить и излагать основные источники в более сокращённой форме, чтобы соответствовало научной задаче исследования.
2. Как в тексте диссертации, так и в списке использованной литературы библиографические данные и ссылочный аппарат не отражают некоторую литературу, непосредственно связанную с темой исследования (работы Абдулхамидова П., Некушоева Ш., Броимшоева М. и т.п.).
3. Не всегда наряду с русским переводом названий растений приводится латинская международная ботаническая номенклатура.
4. На некоторых страницах диссертации отмечены некоторые упущения и опечатки технического, орфографического и стилистического (с8, 9, 10, 11, 46, 88, 147, 148) характера.

5. Некоторые упущения и опечатки технического и стилистического характера встречаются также на страницах автореферата диссертации. (с.8, 12, 18, и др.).

Следует отметить, что вышеприведенные замечания не снижают научную ценность данного исследования и все они легкоустраняемые.

Представленная диссертационная работа Аноятшоева Санавбара Муборакшоевича на тему «Этнолингвистический анализ лексики лекарственных растений языков бадахшанского ареала», отвечает всем требованиям, предъявляемым ВАК Российской Федерации к кандидатским диссертациям и автор заслуживает присуждения ему ученой искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Профессор кафедры таджикского языка
Хорогского государственного
университета им. Моёншо Назаршоева,
доктор филологических наук,



Офаридоев Назри

Адрес: 736000 Республика Таджикистан,
город Хорог, ул. Ш.Шотемура, 109
(+992) 939314032

Email: ofarida_n@mail.ru

KSU. khorog@mail.ru

Подпись Н. Офаридоева «Заверяю»
Начальник управления кадров и специальных
работ Хорогского государственного
Университета им. М. Назаршоева



К.Шабдолов

26.03.2021